

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

17 NOVEMBER 1982

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend
welke in mindering komen van de begrotingen voor
het begrotingsjaar 1982

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de huidige omstandigheden is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van een nieuw voorlopig twaalfde dat in mindering komt van de begrotingen die nog niet door de beide Kamers werden goedgekeurd en dat bestemd is tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de maand december.

De voorlopige kredieten van onderhavig ontwerp werden berekend op basis van de kredieten die in de ingediende of in te dienen begrotingsontwerpen werden ingeschreven.

Het eerste artikel van het ontwerp stelt, per begroting, de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten) waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende de maand december van dit jaar kunnen beschikken.

In principe vertegenwoordigen deze voorlopige kredieten één twaalfde van het totaal der kredieten van elke begroting.

Praktisch werd de berekening van de voorlopige kredieten die het voorwerp van het onderhavig wetsontwerp uitmaken gemaakt op basis van het verschil tussen de kredieten ingeschreven in de ingediende begrotingen en de voorlopige kredieten van de vier vorige tranches.

Voor Titel I werd de indexprovisie meegerekend die van de interdepartementale provisie ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Financiën (sectie 32, art. 01.03) zal getransfereerd worden naar de verschillende geïndexeerde begrotingskredieten.

Art. 2.

Dit artikel behelst het verbod aangevraagde voorlopige kredieten tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven aan te wenden.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

17 NOVEMBRE 1982

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur
les budgets pour l'année budgétaire 1982

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans les conditions actuelles le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi d'un nouveau douzième provisoire à valoir sur les budgets non encore approuvés par les deux Chambres et destiné à assurer la marche des services publics pendant le mois de décembre.

Les crédits provisoires du présent projet ont été calculés à partir des crédits tels qu'ils figurent aux projets de budgets déposés ou à déposer.

L'article 1^{er} du projet fixe, par budget, les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), dont les Ministres et Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant le mois de décembre de cette année.

En principe, ces crédits provisoires représentent un douzième du total des crédits de chaque budget.

Dans la pratique, les crédits provisoires qui font l'objet du présent projet de loi, correspondent à la différence entre les crédits prévus dans les budgets déposés ou à déposer et les crédits provisoires des quatres tranches précédentes.

A été prise en considération pour le Titre I, la provision index qui sera transférée de la provision interdépartementale inscrite au budget du Ministère des Finances (section 32, art. 01.03).

Art. 2.

Cet article prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le Législateur.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

Art. 3 tot 13.

De artikelen 3 tot en met 13 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds (jaarprogramma's) hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

In tegenstelling tot de bedragen van de voorlopige kredieten van artikel 1 (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), stellen de bedragen van de vrijgegeven vastleggingsmachtigingen het plafond vast dat per 31 december a.s. mag bereikt worden.

Het betreft inzonderheid :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 3);
- de vastleggingsmachtigingen voor het Nationale Solidariteitsfonds (art. 4);
- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor Industriële Vernieuwing (art. 5);
- de vastleggingsmachtigingen voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie (art. 6);

— de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de persoonsgebonden materies die in het begrotingsontwerp van het Ministerie van Volksgezondheid zijn ingeschreven voor 1982.

Deze vastleggingsmachtigingen hebben tot voorwerp :

- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor de instellingen die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (art. 7);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen van de instellingen (kinderkribben en bejaardentehuizen), die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (art. 8);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de uitrustingswerken van het laboratorium Louis Pasteur (art. 9) (Volksgezondheid);
- de vastleggingsmachtigingen betreffende het Fonds voor de Buitenlandse Handel (art. 10).

Wat het Brussels Gewest betreft :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 11);
- de financiering van de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de verwerving van terreinen en gebouwen (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel) (art. 12).

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

Art. 3 à 13.

Les articles 3 à 13 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Contrairement aux montants des crédits provisoires repris à l'article 1^{er} (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), les montants libérant les autorisations d'engagement déterminent le plafond d'engagement qui peut être atteint au 31 décembre prochain.

Il s'agit précisément :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 3);
- des autorisations d'engagement pour le Fonds de solidarité nationale (art. 4);
- des autorisations d'engagement pour le Fonds de rénovation industrielle (art. 5);
- des autorisations d'engagement pour le Centre de Traitement de l'Information-Service des Etudes et de la Documentation (art. 6);
- des autorisations d'engagement se rapportant aux matières personnalisables et qui sont inscrites au projet de budget du Ministère de la Santé publique pour 1982.

Ces autorisations d'engagement ont pour objet :

- le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux établissements qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 7);
- le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements (crèches et homes pour personnes âgées) qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 8);
- le financement par le Crédit communal de Belgique des travaux d'équipement du laboratoire Louis Pasteur (art. 9) (Santé publique);
- des autorisations d'engagement se rapportant au Fonds de Commerce extérieur (art. 10).

En ce qui concerne la Région bruxelloise :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 11);
- du financement des autorisations d'engagement en rapport avec l'acquisition de terrains et d'immeubles (Société de Développement régional de Bruxelles) (art. 12).

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Voorlopige kredieten

Artikel 1.

Voorlopige kredieten welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1982 zijn geopend ten behoeve van:

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotaties:

a) Lopende uitgaven...	...	...	F	315 700 000
b) Kapitaaluitgaven...	...	...	F	47 100 000

De Eerste Minister:

a) Lopende uitgaven...	...	...	F	193 400 000
b) Kapitaaluitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	125 600 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	320 000 000	

Het Ministerie van Justitie:

a) Lopende uitgaven...	...	...	F	1 699 100 000
b) Kapitaaluitgaven...	...	...	F	14 100 000

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking:

a) Lopende uitgaven...	...	...	F	1 211 500 000
b) Kapitaaluitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	387 500 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	37 600 000	

Het Ministerie van Landsverdediging:

a) Lopende uitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	5 865 800 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	1 645 400 000	
b) Kapitaaluitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	92 000 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	268 700 000	

Het Ministerie van Landsverdediging:

Voor de Rijkswacht:

a) Lopende uitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	1 290 600 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	1 600 000	
b) Kapitaaluitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	12 900 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	31 700 000	

Het Ministerie van Economische Zaken:

a) Lopende uitgaven:				
— Niet-gesplitste kredieten	...	F	1 308 800 000	
— Ordonnanceringskredieten	...	F	—	

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Crédits provisoires

Article 1^{er}.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1982 sont ouverts, à savoir:

Au Ministère des Finances, pour les Dotations:

a) Dépenses courantes	...	...	F	315 700 000
b) Dépenses de capital	...	...	F	47 100 000

Au Premier Ministre:

a) Dépenses courantes	...	...	F	193 400 000
b) Dépenses de capital:				
— Crédits non dissociés	...	F	125 600 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	320 000 000	

Au Ministère de la Justice:

a) Dépenses courantes	...	...	F	1 699 100 000
b) Dépenses de capital	...	...	F	14 100 000

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:

a) Dépenses courantes	...	...	F	1 211 500 000
b) Dépenses de capital:				
— Crédits non dissociés	...	F	387 500 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	37 600 000	

Au Ministère de la Défense nationale:

a) Dépenses courantes:				
— Crédits non dissociés	...	F	5 865 800 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	1 645 400 000	
b) Dépenses de capital:				
— Crédits non dissociés	...	F	92 000 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	268 700 000	

Au Ministère de la Défense nationale:

Pour la Gendarmerie:

a) Dépenses courantes:				
— Crédits non dissociés	...	F	1 290 600 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	1 600 000	
b) Dépenses de capital:				
— Crédits non dissociés	...	F	12 900 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	31 700 000	

Au Ministère des Affaires économiques:

a) Dépenses courantes:				
— Crédits non dissociés	...	F	1 308 800 000	
— Crédits d'ordonnancement	...	F	—	

b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten ...	F	370 300 000	
— Ordonnanceringskredieten ...	F	26 100 000	
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :			
a) Lopende uitgaven...	F	1 462 600 000	
b) Kapitaaluitgaven ...	F	—	
Op de begroting van Nationale Opvoeding gemeenschappelijke sector :			
De Ministers van Nationale Opvoeding :			
a) Lopende uitgaven...	F	245 700 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten ...	F	1 472 300 000	
— Ordonnanceringskredieten ...	F	11 400 000	
De Minister van Nationale Opvoeding, Nederlands regime :			
a) Lopende uitgaven...	F	9 910 100 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten ...	F	72 200 000	
— Ordonnanceringskredieten ...	F	45 200 000	
De Minister van Nationale Opvoeding, franstalig regime :			
a) Lopende uitgaven...	F	8 223 100 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten ...	F	79 100 000	
— Ordonnanceringskredieten ...	F	42 700 000	
Op de begroting der Gemeenschappelijke culturele Zaken :			
De Ministers van Nationale Opvoeding :			
a) Lopende uitgaven...	F	90 800 000	
b) Kapitaaluitgaven ...	F	3 300 000	
Het Ministerie van Volksgezondheid :			
a) Lopende uitgaven...	F	2 630 700 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten ...	F	354 900 000	
— Ordonnanceringskredieten ...	F	59 100 000	
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Franse sector :			
a) Lopende uitgaven...	F	111 000 000	
b) Kapitaaluitgaven ...	F	13 700 000	
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — duitstalige sector :			
a) Lopende uitgaven...	F	1 200 000	
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Nederlandse sector :			
a) Lopende uitgaven...	F	190 700 000	
b) Kapitaaluitgaven ...	F	2 300 000	
Op de begroting van het Brussels Gewest :			
De Minister en de Staatssecretarissen van het Brussels Gewest :			
a) Lopende uitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten ...	F	137 600 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten ...	F	217 800 000	

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés ...	F	370 300 000	
— Crédits d'ordonnancement ...	F	26 100 000	
Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :			
a) Dépenses courantes ...	F	1 462 600 000	
b) Dépenses de capital ...	F	—	
Sur le budget de l'Education nationale secteur commun :			
Aux Ministres de l'Education nationale :			
a) Dépenses courantes ...	F	245 700 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés ...	F	1 472 300 000	
— Crédits d'ordonnancement ...	F	11 400 000	
Au Ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :			
a) Dépenses courantes ...	F	9 910 100 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés ...	F	72 200 000	
— Crédits d'ordonnancement ...	F	45 200 000	
Au Ministre de l'Education nationale, régime français :			
a) Dépenses courantes ...	F	8 223 100 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés ...	F	79 100 000	
— Crédits d'ordonnancement ...	F	42 700 000	
Sur le budget des Affaires culturelles communes :			
Les Ministres de l'Education nationale :			
a) Dépenses courantes ...	F	90 800 000	
b) Dépenses de capital ...	F	3 300 000	
Au Ministère de la Santé publique :			
a) Dépenses courantes ...	F	2 630 700 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés ...	F	354 900 000	
— Crédits d'ordonnancement ...	F	59 100 000	
Dépenses culturelles — Education nationale — Secteur français :			
a) Dépenses courantes ...	F	111 000 000	
b) Dépenses de capital ...	F	13 700 000	
Dépenses culturelles — Education nationale — Secteur germanophone :			
a) Dépenses courantes ...	F	1 200 000	
Dépenses culturelles — Education nationale — Secteur néerlandais :			
a) Dépenses courantes ...	F	190 700 000	
b) Dépenses de capital ...	F	2 300 000	
Sur le budget de la Région bruxelloise :			
Au Ministre et aux Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :			
a) Dépenses courantes :			
— Crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement ...	F	137 600 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement ...	F	217 800 000	

Art. 2.

Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor 1982 worden voor 1982 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

— Lopende uitgaven	F	5 866 700 000
— Kapitaaluitgaven	F	2 760 900 000
Buitenlandse Zaken	F	12 600 000 000

Art. 4.

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden voor 1982 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	8 500 000 000
---------------------------	---	---------------

Art. 5.

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden voor 1982, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	280 000 000
— Kapitaaluitgaven	F	—

Art. 6.

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden voor 1982 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	250 000 000
---------------------------	---	-------------

Art. 7.

Het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1982 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 312 500 000 frank.

Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn

Art. 3.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1982 sont accordées pour 1982 à concurrence de :

Affaires économiques :

— Dépenses courantes... ..	F	5 866 700 000
— Dépenses de capital... ..	F	2 760 900 000
Affaires étrangères... ..	F	12 600 000 000

Art. 4.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes... ..	F	8 500 000 000
----------------------------	---	---------------

Art. 5.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes... ..	F	280 000 000
— Dépenses de capital... ..	F	—

Art. 6.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes... ..	F	250 000 000
----------------------------	---	-------------

Art. 7.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement nationale et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant l'année 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 312 500 000 francs.

Art. 8.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant aux

hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1982 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 75 400 000 frank.

Art. 9.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1982 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 300 000 000 frank.

Art. 10.

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1982, worden voor 1982 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 428 000 000 frank.

Art. 11.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1982, worden voor 1982 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

a) Lopende verrichtingen:

— Sector « Economische Zaken »	...	F	250 000 000
— Sector « Middenstand »		F	700 000 000

b) Kapitaalverrichtingen:

— Sector « Economische Zaken »	...	F	600 000 000
— Sector « Middenstand »		F	100 000 000

Art. 12.

De Minister van het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens 1982 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 190 000 000 frank.

Art. 13.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 8, 9 en 12 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant l'année 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 75 400 000 francs.

Art. 9.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs.

Art. 10.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1982, sont accordées pour 1982 à concurrence de 428 000 000 de francs.

Art. 11.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1982, sont accordées pour 1982 à concurrence de:

a) Opérations courantes:

— Secteur « Affaires économiques »	...	F	250 000 000
— Secteur « Classes moyennes »		F	700 000 000

b) Opérations de capital:

— Secteur « Affaires économiques »	...	F	600 000 000
— Secteur « Classes moyennes »		F	100 000 000

Art. 12.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter pendant 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 000 000 de francs.

Art. 13.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 8, 9 et 12 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 14.

Deze wet treedt in werking op 1 december 1982.

Gegeven te Brussel, op 9 november 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

Art. 14.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} décembre 1982.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

TABEL I

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Vijfde serie voorlopige kredieten 1982

(In miljoenen frank)

TABLEAU I

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Cinquième tranche des crédits provisoires 1982

(En millions de francs)

	Begrotings- ontwerp 1982 — Projet de budget 1982 (1)	Aandeel in de index- provisie — Part dans la provision index (3)	Begrotingen index- aandeel inbegrepen — Budgets y compris la part de la provision (4) = (2) + (3)	Vrijgegeven kredieten (januari- november) — Crédits libérés (janvier- novembre) (5)	5de serie (december) — 5 ^e tranche (décembre) (6)	Totaal der vrijgegeven kredieten — Total des crédits libérés (7) = (5) + (6)	Gloobaal % van vrijgegeven kredieten — % global de libération (8)
Nationale sector: — <i>Secteur national:</i>							
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> ... a)	261 521,7	—	261 521,7				
Pensioenen. — <i>Pensions</i> ... a)	135 938,0	4 426,8	140 364,8	(120 453,2)			
Dotaties. — <i>Dotations</i> ... a)	3 687,4	8,4	3 695,8	3 380,1	315,7	3 695,8	100,0
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> ... a)	2 223,6	21,8	2 245,4	2 052,0	193,4	2 245,4	100,0
Justitie. — <i>Justice</i> ... a)	18 051,0	453,6	18 504,6	16 805,5	1 699,1	18 504,6	100,0
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ... a)	76 518,4	68,3	76 586,7	(76 048,5)			
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — <i>Affaires étrangères et Commerce extérieur</i> ... a)	7 409,8	77,9	7 487,7	6 841,2	646,5	7 487,7	100,0
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au développement</i> ... a)	6 956,5	67,5	7 024,0	6 459,0	565,0	7 024,0	100,0
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> ... a)	64 152,4	1 301,3	65 453,7	59 587,9	5 865,8	65 453,7	100,0
	19 744,4	—	19 744,4	18 099,0	1 645,4	19 744,4	100,0
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> ... a)	13 411,8	381,5	13 793,3	12 502,7	1 290,6	13 793,3	100,0
	19,6	—	19,6	18,0	1,6	19,6	100,0
Landbouw. — <i>Agriculture</i> ... a)	8 264,5	124,5	8 389,0	(7 094,6)			
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> ... a)	21 376,3	95,2	21 471,5	20 162,7	1 308,8	21 471,5	100,0
	—	—	—	—	—	—	—
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> ... a)	6 539,5	198,3	6 737,8	(6 092,9)			
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> ... a)	70 744,0	2 210,0	72 954,0	(66 028,6)			
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... a)	11 953,6	1 014,8	12 968,4	11 505,8	1 462,6	12 968,4	100,0
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> ... a)	52 676,3	216,0	52 892,3	(48 409,8)			
	29,0	—	29,0	(26,6)			
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> ... a)	126 181,9	33,0	126 214,9	(115 623,3)			
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> ... a)	112 214,0	5 253,1	117 467,1	(96 387,5)			
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale:</i>							
— Nederlandse sector: — <i>Secteur néerlandais:</i>							
— Departement. — <i>Département</i> ... a)	126 691,7	1 921,0	128 612,7	118 702,6	9 910,1	128 612,7	100,0
— Franse sector: — <i>Secteur français:</i>							
— Departement. — <i>Département</i> ... a)	103 018,7	1 521,2	104 539,9	96 316,8	8 223,1	104 539,9	100,0
Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i> ... a)	2 930,4	17,9	2 948,3	2 702,6	245,7	2 948,3	100,0
Gemeenschappelijke culturele Zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i> ... a)	1 017,5	17,0	1 034,5	943,7	90,8	1 034,5	100,0
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i> ... a)	30 011,8	237,3	30 249,1	27 618,4	2 630,7	30 249,1	100,0
Financiën. — <i>Finances</i> ... a)	29 852,0	733,4	30 585,4	(27 806,4)			
Provisies. — <i>Provisions</i> ... a)	23 351,6	— 20 399,8	2 951,8	—	—	—	—
Totalen der nationale begrotingen. — <i>Totaux des budgets nationaux</i> ... a)	1 316 694,4	—	1 316 694,4	385 581,0	34 447,9	420 028,9	
	19 793,0	—	19 793,0	18 117,0	1 647,0	19 764,0	
(a + b)	1 336 487,4	—	1 336 487,4	403 698,0	36 094,9	439 792,9	

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i> b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement.</i> c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement.</i>	Begrotings- ontwerp 1982 — Projet de budget 1982	Aandeel in de index- provisie — Part dans la provision index	Begrotingen index- aandeel inbegrepen — Budgets y compris la part de la provision	Vrijgegeven kredieten (januari- november) — Crédits libérés (janvier- novembre)	5de serie (december) — 5 ^e tranche (décembre)	Totaal der vrijgegeven kredieten — Total des crédits libérés	Globaal % van vrijgegeven kredieten — % global de libération
	(2)	(3)	(4) = (2) + (3)	(5)	(6)	(7) = (5) + (6)	(8)
Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten: — <i>Dotations aux Communautés et aux Régions:</i>							
— Globaal krediet. — <i>Crédit global</i> a)	59 375,2	—	59 375,2	(54 427,3)	Goedgekeurd — <i>Voté</i>		
— Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/F. — <i>Dépenses culturelles — Education nationale/F</i> a)	1 332,0	—	1 332,0	1 221,0	111,0	1 332,0	100,0
— Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/D. — <i>Dépenses culturelles — Education nationale/D</i> a)	14,3	—	14,3	13,1	1,2	14,3	100,0
— Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/N. — <i>Dépenses culturelles — Education nationale/N</i> a)	2 288,0	—	2 288,0	2 097,3	190,7	2 288,0	100,0
— Duitstalige Gemeenschap — Persoonsgebonden materies. — <i>Communauté germanophone — Matières personnelles</i> a)	143,6	—	143,6	(131,6)	Goedgekeurd — <i>Voté</i>		
Totale voor de Gemeenschappen en de Gewesten. — <i>Totaux pour les Communautés et les Régions</i> (a + b)	63 153,1	—	63 153,1	3 331,4	302,9	3 634,3	
Brussels Gewest. — <i>Région bruxelloise</i> (a + b)	1 651,0	—	1 651,0	1 513,4	137,6	1 651,0	100,0
Totale begroting. — <i>Budget total</i> (a + b)	1 401 291,5	—	1 401 291,5	408 542,8	36 535,4	445 078,2	

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i> b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i> c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement.</i>	Begrotings- ontwerp 1982 — <i>Projet de budget 1982</i>	Kredieten toegestaan (januari- november) — <i>Crédits libérés (janvier- novembre)</i>	5de serie (december) — <i>5^e tranche (decembre)</i>	Kredieten toegestaan op 31/12/1982 — <i>Crédits libérés au 31/12/1982</i>	Totaal toegestaan % — <i>% global de libération</i>
	(2)	(3)	(4)	(5) = (3) + (4)	(6)
(1)					
Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten. — <i>Dotations aux Communautés et aux Régions</i> (a + b)	33 533,2	(30 738,8)		Goedgekeurd / <i>Voté</i>	
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding (F). — <i>Dépenses culturelles — Education nationale (F)</i> a)	164,8	151,8	13,7	164,8	100,0
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding (N). — <i>Dépenses culturelles — Education nationale (N)</i> a)	27,3	25,0	2,3	27,3	100,0
Duitstalige Gemeenschap — Persoonsgebonden materies. — <i>Communauté germanophone — Matières personnalisables</i> (a + b)	63,7	(58,4)		Goedgekeurd / <i>Voté</i>	
Totale begroting. — <i>Budget total</i> (a + b)	185 727,5	45 188,2	4 107,6	49 295,8	

TABEL III

TITEL III

Aflossingen van de rijksschuld

Berekening van de 5de serie voorlopige kredieten 1982

(In miljoenen frank)

TABLEAU III

TITRE III

Amortissements de la dette publique

Calcul de la 5^e tranche des crédits provisoires 1982

(En millions de francs)

	Begrotings- ontwerp 1982 — <i>Projet de budget 1982</i>	Kredieten toegestaan (januari- november) — <i>Crédits libérés (janvier- novembre)</i>	5de serie (<i>december</i>) — 5 ^e tranche (<i>décembre</i>)	Kredieten toegestaan op 31/12/82 — <i>Crédits libérés au 31/12/82</i>	Totaal toegestaan % — <i>% global de libération</i>
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i>				Goedgekeurd / <i>Voté</i>	
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	809,4	742,0		Zal goedgekeurd zijn / <i>Sera voté</i>	

VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN

Evolutie der voorlopige kredieten

(In miljoenen frank)

AUTORISATIONS D'ENGAGEMENT

Evolution des crédits provisoires

(En millions de francs)

	Jaarlijks bedrag — Montant annuel	Toegestaan bedrag op 30 november 1982 — Montant libéré au 30 novembre 1982	% reeds toegestaan — % déjà libéré	Toegestaan bedrag 5de serie — Montant libéré 5 ^e tranche	% totaal toegestaan — % de libération globale
Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 4): — <i>Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 4):</i>					
— Economische Zaken: — <i>Affaires économiques:</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	5 866,7	5 377,8	91,7	5 866,7	100,0
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	2 760,9	2 530,8	91,7	2 760,9	100,0
— Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i>	12 600,0	15 560,0	91,7	12 600,0	100,0
— Landbouw. — <i>Agriculture</i>	3 000,0	2 750,0	91,7	Goedgekeurd	— Voté
— Middenstand. — <i>Classes moyennes</i>	500,0	458,4	91,7	Goedgekeurd	— Voté
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Nationaal solidariteitsfonds » (art. 5): — <i>Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de Solidarité nationale » (art. 5):</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	8 500,0	7 791,6	91,7	8 500,0	100,0
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Fonds voor industriële vernieuwing » (art. 6): — <i>Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de rénovation industrielle » (art. 6):</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	280,0	256,7	91,7	280,0	100,0
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	—	—	—	—	—
Vastleggingsmachtigingen voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie (art. 7): — <i>Autorisations d'engagement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation (art. 7):</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	250,0	229,1	91,7	250,0	100,0
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen aan instellingen in het Brussels Gewest (sector van de persoonsgebonden materies) (art. 8) — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux établissements de la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables) (art. 8)</i>	312,5	286,4	91,7	312,5	100,0
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen aan instellingen in het Brussels Gewest (sector van de persoonsgebonden materies) (art. 9) — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements dans la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables) (art. 9)</i>	75,4	69,1	91,7	75,4	100,0
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen: — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées:</i>					
— Openbare Werken (art. 10) — <i>Travaux publics (art. 10)</i>	300,0	80,0	26,7	Goedgekeurd	— Voté
— Volksgezondheid (art. 11). — <i>Santé publique (art. 11)</i>	300,0	275,0	91,7	300,0	100,0
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 12). — <i>Autorisations d'engagement se rapportant au Fonds du Commerce extérieur (art. 12)</i>	428,0	392,4	91,7	428,0	100,0
Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Brussels Gewest, art. 13): — <i>Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Région bruxelloise, art. 13):</i>					
a) Lopende verrichtingen: — <i>Opérations courantes:</i>					
— sector « Economische Zaken ». — <i>secteur « Affaires économiques »</i> ...	250,0	229,1	91,7	250,0	100,0
— sector « Middenstand ». — <i>secteur « Classes moyennes »</i>	700,0	641,6	91,7	700,0	100,0

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

	Jaarlijks bedrag — Montant annuel	Toegestaan bedrag op 30 november 1982 — Montant libéré au 30 novembre 1982	% reeds toegestaan — % déjà libéré	Toegestaan bedrag 5de serie — Montant libéré 5 ^e tranche	% totaal toegestaan — % de libération globale
b) Kapitaalverrichtingen: — <i>Opérations de capital:</i>					
— sector «Economische Zaken». — <i>secteur «Affaires économiques»</i> ...	600,0	550,0	91,7	600,0	100,0
— sector «Middenstand». — <i>secteur «Classes moyennes»</i>	100,0	91,7	91,7	100,0	100,0
Vastleggingsmachtigingen voor de verwerving van terreinen en gebouwen door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (art. 15). — <i>Autorisa- tions d'engagement pour l'acquisition de terrains et d'immeubles par la Société de Développement régional de Bruxelles (art. 15)</i>	190,0	174,1	91,7	190,0	100,0